

# KLOCKREN

Design Henrik Preutz



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>7</b>
<b>Nederlands</b>	<b>8</b>
<b>Dansk</b>	<b>10</b>
<b>Íslenska</b>	<b>11</b>
<b>Norsk</b>	<b>13</b>
<b>Suomi</b>	<b>14</b>
<b>Svenska</b>	<b>16</b>
<b>Česky</b>	<b>17</b>
<b>Español</b>	<b>19</b>
<b>Italiano</b>	<b>20</b>
<b>Magyar</b>	<b>22</b>
<b>Polski</b>	<b>23</b>
<b>Eesti</b>	<b>25</b>
<b>Latviešu</b>	<b>26</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>28</b>

<b>Portugues</b>	<b>29</b>
<b>Româna</b>	<b>31</b>
<b>Slovensky</b>	<b>32</b>
<b>Български</b>	<b>34</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>35</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>37</b>
<b>Русский</b>	<b>39</b>
<b>Українська</b>	<b>40</b>
<b>Srpski</b>	<b>42</b>
<b>Slovenščina</b>	<b>43</b>
<b>Türkçe</b>	<b>45</b>
<b>عربي</b>	<b>46</b>

# English

## Cleaning

- Before using the insert for the first time, wash and dry it carefully.
- The insert is dishwasher-safe. To prevent any marks left by limescale in the water, always wipe dry after washing. Spots and marks may be removed with a little vinegar diluted in lukewarm water.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the surface.

## How to use the insert

1. Unfold the insert and put it into a pan with cold water. The water must not reach the base of the insert.
2. Boil the water and place the food in the insert.

## Good to know

- The insert has a removable handle that can be hooked on to the fixed handle to make the insert easy to lift. While the food is boiling, remove the removable handle so it will not be hot when the insert is lifted.

- The insert can be used in most 2-5 litre pots and saucepans. However, it is unsuitable for use in pots and pans with non-stick coated interior, due to the risk of scratching the coating.
- Make sure that there always is water under the insert, because the cookware can get damaged if boiling dry.

## **Deutsch**

### **Reinigung**

- Den Einsatz vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Der Einsatz ist spülmaschinenfest. Zur Vermeidung von Kalkflecken sollte er direkt nach dem Spülvorgang abgetrocknet werden. Falls Flecken entstanden sind, können diese mit in warmem Wasser aufgelöstem Essig entfernt werden.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Oberfläche angreifen könnte.

## **Benutzung des Einsatzes**

1. Den Einsatz entfalten und in einen Topf mit kaltem Wasser stellen. Der Wasserstand soll unter dem Einsatzboden bleiben.
2. Das Wasser zum Kochen bringen und die Speise in den Einsatz geben.

## **Wissenswertes**

- Der Einsatz hat einen abnehmbaren Griff, der sich zum Herausnehmen des Einsatzes im Halter festhaken lässt. Den abnehmbaren Griff während des Kochvorgangs entfernen, damit er beim Herausnehmen des Einsatzes nicht heiß ist.
- Der Einsatz passt in die meisten 2- bis 5-l-Töpfe. Er sollte nicht in Behältern mit Antihafbeschichtung benutzt werden, damit die Beschichtung nicht beschädigt wird.
- Darauf achten, dass immer etwas Wasser unter dem Einsatz ist. Trockenkochen kann den Topf beschädigen.

# Français

## Entretien

- Avant la première utilisation, laver à la main l'accessoire et l'essuyer.
- L'accessoire résiste au lave-vaisselle. Essuyer immédiatement après lavage pour éviter que l'eau ne laisse de trace. Les éventuelles traces d'eau peuvent être enlevées avec un peu de vinaigre d'alcool dilué dans de l'eau tiède.
- Ne pas utiliser de laine d'acier ou autres produits abrasifs qui pourraient rayer la surface.

## Comment utiliser le panier

1. Dépliez le panier et placez-le dans un faitout avec de l'eau froide en veillant à ce que l'eau n'atteigne pas la base du panier.
2. Une fois l'eau arrivée à ébullition, placez les aliments à l'intérieur du panier.

## Bon à savoir

- Le panier possède une poignée amovible qui peut être accrochée

sur la poignée fixe pour soulever facilement le panier. Pendant la cuisson des aliments, retirer la poignée amovible pour qu'elle ne soit pas chaude lorsque vous soulevez le panier.

- Le panier peut être utilisé dans la plupart des faitouts et casseroles de 2 à 5 litres, à l'exception de ceux dotés de revêtement intérieur car celui-ci pourrait être rayé.
- Assurez-vous qu'il y a toujours de l'eau en dessous du panier, car l'ustensile de cuisson pourrait s'abîmer s'il venait à chauffer à vide.

## **Nederlands**

### **Reinigen**

- Was en droog de inzet voor het eerste gebruik af.
- De inzet is vaatwasserbestendig. Om kalkvlekken van het water te voorkomen de inzet direct na het afwassen afdrogen. Mochten



er vlekken ontstaan, dan kunnen deze worden verwijderd met azijn vermengd met lauw water.

- Gebruik geen staalwol of andere dingen die krassen kunnen veroorzaken.

### **Zo gebruik je de inzet**

1. Vouw de inzet uit en zet hem in een pan met koud water. Het waterniveau mag niet tegen de onderkant van de inzet komen.
2. Laat het water aan de kook komen en plaats het voedsel in de inzet.

### **Goed om te weten**

- De inzet heeft een afneembare handgreep, die kan worden vastgehaakt in de vaste handgreep wanneer de inzet wordt opgetild. Verwijder de losse handgreep als het voedsel wordt bereid, dan is hij niet warm als je de inzet optilt.
- De inzet kan worden gebruikt in de meeste pannen en steelpannen van 2-5 liter. Gebruik hem echter niet in een pan met antiaanbaklaag omdat de inzet krassen kan veroorzaken.

- Zorg dat er altijd wat water onder de inzet staat. Bij droogkoken kan de pan beschadigen.

## Dansk

### Rengøring

- Indsatsen skal vaskes og tørres af før første brug.
- Indsatsen tåler maskinvask. For at undgå kalkpletter fra vandet bør indsatsen tørres af lige efter opvask. Hvis der opstår pletter, kan de fjernes med eddike blandet med lunkent vand.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse overfladen.

### Sådan bruger du indsatsen

1. Indsatsen foldes ud og placeres i en gryde med koldt vand. Vandoverfladen må ikke nå op til indsatsens bund.
2. Få vandet i kog, og sæt maden i indsatsen.

## Godt at vide

- Indsatsen har et løst greb, der kan hankes fast i det faste greb, når indsatsen flyttes. Når maden koger, kan du fjerne det løse greb, så det ikke er varmt, når du skal løfte indsatsen.
- Indsatsen kan bruges i de fleste 2-5 liters gryder og kasseroller. Den bør dog ikke bruges i produkter med non-stick belægning på indersiden, da den kan ridse belægningen.
- Der skal altid være lidt vand under indsatsen. Tørkogning skader køkkenudstyret.

## Íslenska

### Þrif

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana, skola og þurrka vandlega.
- Vöruna má setja í uppþvottavél. Þurrkið alltaf eftir þvott til að forðast

bletti eftir kalkið í vatninu. Blettum má ná af með volgu vatni og örlitlu af ediki.

- Notið ekki stálull eða annað sem getur rispað yfirborðið.

### **Svona á að nota innleggið**

1. Takið innleggið í sundur og leggið það ofan í pott með köldu vatni. Vatnið má ekki ná upp fyrir botn innleggsins.
2. Sjóðið vatnið og leggið matinn ofan í innleggið.

### **Gott að vita**

- Gufusuðusigtið er með lausu handfangi sem hægt er að krækja á handfang pottsins til að auðveldara sé að lyfta sigtinu. Fjarlægið lausa handfangið á meðan maturinn sýður svo það sé ekki heitt þegar lyfta á sigtinu.
- Sigtið passar í flesta 2-5 lítra potta og pönnur. Ekki má þó nota það í potta með viðloðunarfrírri húð, vegna hættu á rispum.

- Gætið þess að alltaf sé nóg vatn undir sigtinu því potturinn getur skemmst ef þurrsýður í honum.

## Norsk

### Rengjoring

- Vask og tork av innsatsen før første gangs bruk.
- Innsatsen tåler maskinvask. For å unngå kalkflekker fra vannet, bør innsatsen tørkes av direkte etter vask. Dersom kalkflekker oppstår, kan de fjernes med eddikvann.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan gi riper i overflaten.

### Slik bruker du innsatsen

1. Brett ut innsatsen og plasser den i et kokekar med kaldt vann. Vannet skal ikke nå helt opp til bunnen av innsatsen.
2. Kok opp vannet og legg maten i innsatsen.

### Godt å vite

- Innsatsen har et avtagbart håndtak

som kan hukkes fast i det faste håndtaket for å gjøre innsatsen enkel å løfte. Ta av det avtagbare håndtaket mens maten koker, slik at det ikke blir varmt til innsatsen skal flyttes.

- Innsatsen kan brukes i de fleste 2-5 liters gryter og kasseroller. Den er imidlertid ikke egnet til bruk i gryter og kasseroller med innvendig teflonbelegg, på grunn av faren for å ripe slippbelegget.
- Sørg for at det alltid finnes litt vann under innsatsen. Tørrkoking skader kokekaret.

## Suomi

### Puhdistus

- Pese ja kuivaa lisäosa ennen käyttöönottoa.
- Astia on konepesun kestävä. Kuivaa astia heti pesun jälkeen, ettei siihen jää vedestä kalkkitahroja. Mahdolliset tahrat voi poistaa etikan ja haalean veden seoksella.

- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa pintaa.

### **Näin käytät lisäosaa**

1. Avaa lisäosa ja laita se kattilaan, jonka pohjalla on kylmää vettä. Vesi ei saa yltää lisäosan pohjaan asti.
2. Kuumenna vesi kiehuvaksi ja laita kypsennettävä ruoka lisäosaan.

### **Hyvä tietää**

- Höyryosassa on irrotettava kädensija, joka voidaan kiinnittää koukulla kiinteään kahvaan, minkä ansiosta höyryosa on helppo nostaa. Irrota kädensija ruoan kypsymisen ajaksi, jotta se ei kuumenisi.
- Lisäosa sopii useimpiin 2-5 litran kattiloihin ja kasareihin, mutta se ei sovi kattiloihin ja kasareihin, joissa on tarttumaton pinnoite, sillä höyryosa voi naarmuttaa pinnoitetta.
- Varmista, että lisäosan alla on aina vettä. Kuivaksi kiehuminen vahingoittaa keittoastiaa.

# Svenska

## Rengöring

- Diska och torka av insatsen före första användning.
- Insatsen tål maskindisk. För att undvika kalkfläckar från vattnet bör insatsen torkas av direkt efter diskningen. Om fläckar uppstått kan de tas bort med ättika blandat med ljummet vatten.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa ytan.

## Så här använder du insatsen

1. Fäll ut insatsen och placera den i ett kokkärl med kallt vatten. Vattenytan ska inte nå upp till insatsens botten.
2. Koka upp vattnet och placera maten i insatsen.

## Bra att veta

- Insatsen har ett löstagbart handtag som kan krokas fast i det fasta handtaget när insatsen lyfts. Under tiden maten kokar; Ta loss det löstagbara handtaget så är det inte varmt när insatsen lyfts.



- Insatsen kan användas i de flesta 2-5 liters grytor och kastruller. Den bör dock inte användas i kärl med non-stick belagd insida eftersom den då kan repa beläggningen.
- Se till att det alltid finns lite vatten under insatsen. Torrkokning skadar kokkärlet.

## Česky

### Mytí

- Před prvním použitím vložku důkladně umyjte a osušte.
- Vložku můžete mýt v myčce na nádobí. Aby na vložce nevznikaly skvrny od vodního kamene, po každém mytí ji dobře utřete. Případné skvrny můžete odstranit vlažnou vodou, do níž přidáte trochu octa.
- Nepoužívejte drátěnku ani jiné náčiní, které by mohlo povrch nádoby poškrábat.

## **Jak používat napařovací vložku**

1. Rozložte napařovací vložku a ponořte ji do hrnce se studenou vodou. Voda nesmí dosahovat až ke dnu vložky.
2. Vodu přiveďte k varu a na napařovací vložku dejte jídlo.

## **Užitečné informace**

- Tato vložka má vyjímatelnou rukojeť, kterou můžete přichytit k pevné rukojeti a vložka se vám bude snáze vytahovat z hrnce. Při vaření vyjímatelnou rukojeť odstraňte, aby nebyla rozpálená, až budete vložku vytahovat z hrnce.
- Tuto vložku můžete používat ve většině 2-5litrových hrnců a rendlíků. Není však hodná pro použití v hrncích a rendlících s nepřílnavou vrstvou, protože by ji mohla poškrábat.
- Dbejte na to, aby pod vložkou byla vždy voda, protože jinak by se mohl hrnec poškodit.

# Español

## Limpieza

- Lava y seca el accesorio antes de usarlo por primera vez.
- Apto para el lavavajillas. Para evitar manchas de cal del agua, se recomienda secar el accesorio nada más lavarlo. Si quedan restos de manchas, pueden quitarse con un poco de vinagre rebajado con agua templada.
- No uses estropajo metálico o de otro tipo que pueda rayar la superficie.

## Así se usa el accesorio

1. Despliega el accesorio y ponlo en una olla con agua fría. La superficie del agua no tiene que llegar a tocar la base del accesorio.
2. Lleva el agua a ebullición y pon los alimentos en el accesorio.

## Información importante

- El accesorio tiene un asa extraíble que puede engancharse al asa fija para que éste sea fácil de levantar. Cuando se esté cocinando, retira

el asa extraíble para que no esté caliente cuando vayas a levantar el accesorio.

- El accesorio puede usarse en la mayoría de las ollas de 2 a 5 litros. Sin embargo, no es apropiado para ollas con revestimiento antiadherente, pues puede rayarlo.
- Asegúrate de que siempre hay agua bajo el accesorio, porque este accesorio puede resultar dañado si se deja al fuego sin agua.

## Italiano

### Pulizia

- Lava e asciuga bene il cestello prima di usarlo per la prima volta.
- Il cestello è lavabile in lavastoviglie. Per evitare macchie di calcare causate dall'acqua, il cestello deve essere asciugato subito dopo il lavaggio. Le eventuali macchie si possono eliminare con un po' d'aceto diluito in acqua tiepida.

- Non usare lana d'acciaio o altri prodotti che possono graffiare la superficie.

### **Istruzioni per l'uso**

1. Apri il cestello e inseriscilo in una casseruola con acqua fredda, ma tieni presente che l'acqua non deve raggiungere la base del cestello.
2. Fai bollire l'acqua e versa gli alimenti nel cestello.

### **Utile da sapere**

- Il cestello ha un manico asportabile che si può agganciare al manico fisso per sollevare facilmente il cestello. Mentre i cibi cuociono, toglì il manico asportabile, così non sarà troppo caldo quando dovrai sollevare il cestello.
- Il cestello è utilizzabile nella maggior parte delle pentole da 2-5 litri, ma non è adatto a quelle con rivestimento interno antiaderente, perché potrebbe graffiarlo.

- Assicurati che ci sia sempre dell'acqua sotto il cestello perché la pentola si danneggia se il liquido di cottura si asciuga.

## **Magyar**

### **Tisztítás**

- Első használat előtt mosd el, és szárítsd meg a betétet.
- A betétet mosogatógépben is lehet használni. Annak érdekében, hogy ne legyen vízköves a tésztabetét, minden mosogatás után töröld szárazra az edényt. Az apró foltok egy kis ecetes langyosvízzel eltávolíthatóak.
- Ne használj fém eszközt a tésztabetétet, mert megkarcolhatják a felületét.

### **A tésztabetét használata**

1. Tedd a tésztabetétet a tálba, amibe előzőleg hideg vizet engedted. A víz ne érje el a tésztabetét alját!
2. Forrásig melegítsd a vizet, majd tedd a betétbe az ételt.

## **Jó tudni**

- A tésztabetét nyele eltávolítható, de rögzíthető is, hogy a betétet könnyebb legyen felemelni. Amíg a tészta fő, addig vedd le a nyelet, így az nem lesz forró.
- A tésztabetét a legtöbb 2-5 literes edényhez használható. Nem használható azonban olyan edényhez, melynek belseje nem-tapadó bevonatú, hiszen a betét megkarcolhatja a bevonatot.
- Figyelj mindig arra, hogy legyen víz a betét alatt, mert ha víz nélkül használod, tönkremehet.

## **Polski**

### **Czyszczenie**

- Przed pierwszym wykorzystaniem wkładu dokładnie go umyj i wysusz.
- Wkład nadaje się do mycia w zmywarce. Aby nie osadzał się na nim kamień, wycieraj go po każdym

umyciu. Pozostałe zabrudzenia należy usuwać za pomocą octu rozcieńczonego w letniej wodzie.

- Do mycia produktu nie używaj druczianych zmywaków lub innych przedmiotów powodujących zarysowania.

### **Jak używać wkład**

1. Włóż wkład do garnka napełnionego zimną wodą. Woda nie może dosięgać do podstawy wkładu.
2. Zagotuj wodę i włóż jedzenie do wkładu.

### **Dobrze wiedzieć**

- Wkład posiada dodatkowy, zdejmowany uchwyt, który można zamocować na uchwycie stałym w celu łatwiejszego przenoszenia wkładu. Podczas gotowania zdejmij dodatkowy uchwyt, aby zapobiec jego rozgrzaniu.
- Wkład nadaje się do stosowania w większości garnków i rondli o pojemności 2-5l. Jednak nie nadaje się do garnków i rondli, które



posiadają powłokę zapobiegającą przywieraniu potraw, ponieważ wkład mógłby ją porysować.

- Upewnij się, że w garnku znajduje się wystarczająca ilość wody, ponieważ w przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.

## **Eesti**

### **Puhastamine**

- Toodet tuleb enne esmakordset kasutamist hoolikalt pesta ja kuivatada.
- Toodet võib pesta nõudepesumasinas. Vältimaks katlakiviplekke, kuivatage kohe pärast pesemist. Plekke võite eemaldada leiges vees lahjendatud äädikaga.
- Ärge kasutage puhastamiseks teraskäsna, see võib pinda kahjustada.

### **Kasutamine**

1. Tehke sisse asetatav nõu lahti ja pange pannile, milles on külm vesi. Vesi ei tohi ulatuda sisenõu põhjani.

2. Ajage vesi keema ja asetage toit sisenõusse.

## **Kasulik teave**

- Sisemisel osal on eemaldatav käepide, mida võib haakida kinnitatud käepideme külge, see teeb lihtsamaks siseosa tõstmise. Toiduvalmistamise ajal eemaldage eemaldatav käepide, et see ei kuumeneks.
- Toodet võib kasutada 2-5 l pottides ja kastrulites. Ei ole ettenähtud kasutamiseks teflonkattega pottides ja pannidel, kuna võib kriimustada poti/panni külgevõtmatut katet.
- Veenduge, et siseosa alla on alati lisatud vett, kuivaks keedes võib nõu kahjustuda.

## **Latviešu**

### **Tīrīšana**

- Pirms pirmās sietā lietošanas reizes to rūpīgi nomazgājiet un noslaukiet.
- Sietu drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Lai uz sietā

nerastos kaļķakmens nosēdumi, uzreiz pēc mazgāšanas to noslaukiet. Pleķus iespējams notīrīt ar siltu, vāju etiķūdeni.

- Neizmantojiet metāla mazgāšanas sūkli vai citus līdzekļus, kas var saskrāpēt katla virsmu.

### **Ieliktna lietošana**

1. Atlokiet ieliktni un ievietojiet to katlā ar aukstu ūdeni. Ūdens nedrīkst sasniegt ieliktna pamatni.
2. Kad ūdens uzvārījies, ieliktnī ievietojiet ēdienu.

### **Noderīga informācija**

- Ieliktnim ir noņemams rokturis, ko var piekārt pie fiksētā roktura vieglākai ieliktna pārvietošanai. Kamēr ēdiens vārās, noņemiet rokturi, lai tas nesakarstu.
- Ieliktni var izmantot ar gandrīz visa veida katliem ar ietilpību 2-5 litri. Tomēr to nav ieteicams izmantot ar katliem un pannām, kuriem ir nepiedegošs pārklājums. Pastāv saskrāpēšanas risks.

- Zem ieliktna vienmēr jābūt ūdenim, vārīšana bez ūdens var sabojāt katlus un pannas.

## Lietuvių

### Valymas

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite ir sausai nušluostykite.
- Įdėklą galima plauti indaplovėje. Sausai iššluostykite, kad neliktų dėmių nuo vandenyje esančių kalkių. Jas taip pat galima nuvalyti actu, skiestu drungnu vandeniu.
- Nenaudokite plieninių šveistikų ir panašių šiurkščių valymo priemonių, kurios gali subraižyti paviršių.

### Kaip naudoti įdėklą

1. Išlankstykite įdėklą ir įdėkite į puodą su šaltu vandeniu. Vanduo neturi siekti įdėklo dugno.
2. Užvirkite vandenį ir sudėkite maisto produktus į įdėklą.

### Naudinga žinoti

- Nuimamą įdėklo rankenėlę galima

pritvirtinti prie rankenos, kad būtų paprasčiau jį pakelti. Kai maistas verda, nuimkite nuimamą rankenėlę, kad ji neįkaistų.

- Įdėklą galima naudoti 2-5 litrų talpos puoduose, tačiau jis netinka indams su nepridegančiu paviršiumi. Gali jį subraižyti.
- Įdėkle visada turi būti vandens. Jei jis išsvirs, indas gali perkaisti ir būti sugadintas.

## **Portugues**

### **Limpeza**

- Lave e seque o acessório antes de usá-lo pela primeira vez.
- O acessório é próprio para a máquina de lavar loiça. Para evitar manchas de calcário da água, recomenda-se secar o acessório imediatamente após a lavagem. As manchas podem ser removidas com um pouco de vinagre diluído em água morna.
- Não use palha-d'aço ou outro produto que possa riscar a superfície.

## **Como usar o acessório**

1. Desdobre o acessório e coloque-o numa panela com água fria. A superfície da água não deve chegar à base do acessório.
2. Quando a água estiver a ferver, coloque os alimentos no acessório.

## **Informação importante**

- O acessório tem uma asa extraível que pode fixar-se à asa fixa para retirar o acessório facilmente. Não use a asa extraível enquanto estiver a cozinhar, para a asa não estar quente quando retirar o acessório.
- Pode usar o acessório com a maioria das panelas e caçarolas de 2-5 litros. No entanto, não é próprio para usar com tachos e panelas com revestimento antiaderente, pois o revestimento pode ficar riscado.
- Certifique-se que há sempre água sob o acessório, pois se a panela não tiver água, pode danificar-se.

# Româna

## Curățare

- Înainte de prima utilizare, spală și usucă strecurătoarea cu grijă.
- Strecurătoarea se poate spăla în siguranță la mașina de spălat vase. Pentru a preveni petele lăsate de calcarul din apă, șterge-o întotdeauna după ce o speli. Petele pot fi îndepărtate cu puțin oțet diluat în apă caldă.
- Nu folosi bureți metalici sau alte substanțe care pot zgâria suprafața.

## Cum se folosește insertul

1. Desfă insertul și pune-l într-o cratiță cu apă rece. Apa nu trebuie să ajungă la baza insertului.
2. Fierbe apa și pune mâncarea în insert.

## Informații utile

- Insertul are un mâner detașabil care poate fi agățat la mâneru fix pentru a face insertul ușor de ridicat. În timp

ce mâncarea fierbe, scoate mânerul detașabil pentru a nu fi fierbinte atunci când scoți insertul.

- Insertul se poate folosi la majoritatea cratișelor de 2,5 litri și la majoritatea cratișelor cu mâner. Totuși, nu-l folosi cu cratișe sau tigăi
- Asigură-te că e mereu apă sub insert, pentru că vasul de bucătărie se poate deteriora dacă fierbe fără apă.

## Slovensky

### Umývánie

- Pred prvým použitím vložku starostlivo umyte a utrite do sucha.
- Vložka sa dá umýváť v umývačke riadu. Ak nechcete, aby na nej zostáváli vodné škvrny, po umytí ju vždy utrite do sucha. Vodné škvrny sa dajú ľahko odstrániť jemným octovým roztokom vo vlažnej vode.
- Nepoužívajte drôtenku, ani iné čistidlá, ktoré by vložku mohli poškriabať.



## **Ako používať naparovaciu vložku**

1. Rozložte naparovaciu vložku a vložte ju do panvice so studenou vodou. Voda sa nesmie dotýkať dna vložky.
2. Nechajte vodu zovrieť a vložte do vložky jedlo.

## **Užitočné informácie**

- Táto vložka má odnímateľnú rukoväť, ktorú môžete prichytiť na pevnú rukoväť a s vložkou sa vám bude ľahko manipulovať. Počas varenia odnímateľnú rukoväť odložte bokom, aby ste ju potom nemuseli chytať horúcu.
- Vložka sa dá používať s väčšinou 2-5 litrových hrncov a panvíc. Napriek tomu sa neodporúča používať ju s nádobami s nelepivým povrchom, aby sa predišlo riziku poškriabania.
- Vždy sa ubezpečte, že v hrnci pod vložkou je voda; pokiaľ by sa hrniec zahrieval nad plameňom na sucho, riad by sa mohol poškodiť.

# Български

## Почистване

- Преди да използвате подложката за първи път, внимателно я измийте и подсушете.
- Съдът е подходящ за миялна машина. За да избегнете петната от варовик, винаги подсушавайте след измиване. Петната могат да бъдат премахнати с малко оцет, разтворен в хладка вода.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърността.

## Как да използвате съда-приставка

1. Развийте съда-приставка и го поставете в тиган със студена вода. Водата не трябва да докосва дъното на съда-приставка.
2. След като водата заври, поставете храната в съда-приставка.

## Добре е да знаете

- Съдът-приставка има подвижна дръжка, която може да се закачи за неподвижната, за да се вдига съдът

по-лесно. Докато храната се готви, махнете подвижната дръжка, за да не се опарите при повдигане на капака.

- Съдът е подходящ за повечето 2-5-литрови тенджери и тигани. Но не е добре да се използва в тенджери и тигани без незалепващо вътрешно покритие поради опасност от издраскване.
- Под съда-приставка винаги трябва да има вода, за да не се повреди, ако седи на огъня сух.

## Hrvatski

### Čišćenje

- Prije prve upotrebe pažljivo operite i osušite umetak.
- Umetak se može prati u perilici posuđa. Kako biste spriječili pojavu mrlja od vode, uvijek obrišite umetak nakon pranja. Točke i mrlje možete odstraniti s malo octa razvodnjena u mlakoj vodi.

- Ne koristite čeličnu žicu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu.

### **Kako koristiti umetak**

1. Rasklopite umetak i stavite ga u lonac s hladnom vodom. Voda ne smije doći do dna umetka.
2. Zakuhajte vodu i stavite hranu u umetak.

### **Dobro je znati**

- Umetak ima dršku koja se može skinuti i objesiti na pričvršćenu dršku za lakše podizanje umetka. Dok se hrana kuha, skinite dršku da se ne užari prije podizanja umetka.
- Umetak se može koristiti s većinom 2-5-litarskih lonaca i posuda za pirjanje s unutarnjim neljepljivim slojem.
- Ispod umetka uvijek mora biti vode, jer se posuđe može oštetiti ako se grije suho.

# Ελληνικά

## Καθαρισμός

- Πριν χρησιμοποιήσετε το ένθετο εξάρτημα για πρώτη φορά, πλύντε το και στεγνώστε το προσεκτικά.
- Το ένθετο εξάρτημα είναι κατάλληλο για το πλυντήριο των πιάτων. Για την πρόληψη δημιουργίας λεκέδων από τα άλατα του νερού, πάντα στεγνώνετε το μετά το πλύσιμο. Λεκέδες και σημάδια μπορούν να αφαιρεθούν με λίγο ξύδι διαλυμένο σε χλιαρό νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ατσάλινο σφουγγαράκι ή οτιδήποτε άλλο που θα μπορούσε να προκαλέσει γδαρσίματα στην επιφάνεια.

## Πως να χρησιμοποιείτε το ένθετο εξάρτημα

1. Ξεδιπλώστε το ένθετο εξάρτημα και τοποθετήστε το σε μια κατσαρόλα με κρύο νερό. Το νερό δεν θα πρέπει να αγγίζει τον πάτο του ένθετου εξαρτήματος.
2. Βράστε το νερό και τοποθετήστε το φαγητό στο ένθετο εξάρτημα.

## Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Το ένθετο εξάρτημα έχει μια αφαιρούμενη λαβή, η οποία μπορεί να αγκιστρωθεί στην σταθερή λαβή, ώστε να μπορείτε εύκολα να το σηκώσετε. Κατά την διάρκεια του βρασίματος του φαγητού, αφαιρέστε την αφαιρούμενη λάβη, ώστε να μην είναι ζεστή όταν θα σηκώσετε το ένθετο εξάρτημα.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις περισσότερες κατσαρόλες των 2-5 λίτρων. Πάντως είναι ακατάλληλο για χρήση σε κατσαρόλες και τηγάνια με αντικολλητική επένδυση, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος γδαρσίματος της επένδυσης.
- Βεβαιωθείτε ότι πάντα υπάρχει νερό κάτω από το ένθετο εξάρτημα, διότι εάν βράζει στεγνό, το σκεύος μπορεί να αλλοιωθεί.

# Русский

## Уход

- Перед первым использованием вставку необходимо вымыть и вытереть насухо.
- Вставку можно мыть в посудомоечной машине. Чтобы предотвратить появление известкового налёта, всегда вытирайте посуду насухо. Налёт или пятна можно удалить тёплой водой, смешанной с небольшим количеством уксуса.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой или чем-либо, что может поцарапать поверхность.

## Как пользоваться вставкой-пароваркой

1. Разложите вставку и поместите ее в кастрюлю с холодной водой. Вода не должна доходить до основания пароварки.
2. Вскипятите воду и положите продукты для приготовления в пароварку.

## **Полезная информация**

- Вставка снабжена съемными ручками, которые устанавливаются на фиксированные ручки, чтобы пароварку было проще вынимать. Во время приготовления блюда снимите съемные ручки, чтобы они не нагревались.
- Вставку можно использовать с большинством 2-5-литровых кастрюль и сотейников. Однако, вставка не подходит для использования в кастрюлях и сотейниках с антипригарным покрытием во избежание риска поцарапать поверхность посуды.
- Необходимо следить, чтобы в кастрюле под вставкой всегда была вода.

## **Українська**

### **Чищення**

- Помийте та ретельно висушіть вставку перед першим використанням.



- Вставку можна мити в посудомийці. Щоб запобігти появі вапняного нальоту, завжди витирайте посуд насухо. Наліт та плями можна видалити теплою водою, змішаною з невеликою кількістю оцту.
- Не користуйтеся металевим скребком або будь-чим, що може пошкрябати поверхню.

### **Як використовувати вставку**

1. Розкладіть вставку і помістіть її в каструлю з холодною водою. Вода не повинна доходити до дна вставки.
2. Закип'ятіть воду і покладіть продукти для приготування у вставку.

### **Корисна інформація**

- Вставка оснащена рознімну ручку, які встановлюються на фіксовану ручку, щоб пароварку було простіше виймати. Готуючи страву, зніміть рознімну ручку, щоб вона не нагрівалася.
- Вставку можна використовувати з більшістю 2-5-літрових

каструль і сотейників. Проте не використовуйте вставку у каstrулях і сотейниках з антипригарним покриттям, аби не пошкрябати поверхню посуду.

- Потрібно слідкувати, щоб у каstrулі під вставкою завжди була вода, інакше вставка може пошкодитись через перегрів.

## **Srpski**

### **Čišćenje**

- Pre prve upotrebe, umetak operi i dobro obriši.
- Umetak možeš prati u mašini. Da sprečiš nastanak mrlja od kamenca, uvek ga osuši posle pranja. Tačkice i mrlje možeš ukloniti s malo sirćeta rastvorenog u mlakoj vodi.
- Ne koristi žicu niti išta što može oštetiti površinu.

### **Upotreba umetka**

1. Rasklopi umetak i stavi ga u sud s hladnom vodom. Voda ne sme da dopire do dna umetka.

2. Zagrej vodu i stavi namirnice u umetak.

### **Korisne informacije**

- Umetak ima dršku koju možeš prikačiti na fiksnu dršku da bi se lakše podizao. Dok se namirnice kuvaju, skini pokretnu dršku da ne postane vrela i da lakše podigneš umetak.
- Umetak možeš koristiti u loncima i šerpama s drškom zapremine 2-5l. Međutim, nije pogodan za upotrebu u loncima i tiganjima koji imaju neprianjajući zaštitni sloj jer ih možeš izgubiti.
- Proveri da li ima vode ispod umetka jer se posuđe može oštetiti ako se greje na suvo.

## **Slovenščina**

### **Čiščenje**

- Vstavek pred prvo uporabo dobro operite in osušite.
- Lahko ga perete v pomivalnem stroju. Da se izognete madežem vodnega kamna, ga po pranju vedno obrišite.

Madeže boste zlahka odstranili s toplo vodo, v katero dodate malo kisa.

- Ne uporabljajte jeklene volne ali drugih sredstev, ki bi lahko poškodovala površino.

### **Kako uporabljati vstavek**

1. Vstavek razprite in ga dajte v posodo s hladno vodo. Vode naj bo ravno toliko, da se še ne dotika dna vstavka.
2. Zavrite vodo in postavite hrano na vstavek.

### **Dobro je vedeti**

- Vstavek ima snemljiv ročaj, ki ga nataknete na fiksne, da vstavek lažje dvignete. Medtem ko hrana v posodi vre, odstranite snemljivi ročaj, da ne bo prevroč, ko boste želeli dvigniti vstavek.
- Vstavek lahko uporabljate v večini 2,5-litrskih posod in kozicah, ne smete pa ga uporabljati v posodah in ponvah s teflonsko plastjo proti sprijemanju, saj se lahko ta opraska.
- Poskrbite, da bo v posodi, v kateri

je vstavek, vedno dovolj vode, saj se lahko posoda poškoduje, če se suha pregreje.

## **Türkçe**

### **Temizleme**

- İlk kullanmadan önce yıkayın ve dikkatlice kurulaşın.
- Sepet bulaşık makinesine girebilir. Sudaki kireç nedeniyle oluşan lekelerden kaçınmak için, yıkadıktan sonra her zaman kurulaşın. Leke ve izler, ılık su içine karıştırılmış az miktarda sirke ile çıkarılabilir.
- Yüzeyi çizebilecek çelik ovma teli teli veya herhangi bir madde kullanmayın.

### **Sepet nasıl kullanılır**

1. Sepeti açın ve içine soğuk su konmuş tencereye yerleştirin. Su seviyesi, sepetin tabanına ulaşmamalıdır.
2. Suyu kaynatın ve yiyecekleri sepete yerleştirin.

## Bilmekte fayda var

- Sepette, kolayca kaldırılmasını sağlayacak şekilde sabit kulba takılabilen seyyar kulp bulunur. Yiyecekler kaynarken seyyar kulbu çıkarın, böylece sepet kaldırılırken sıcak bir hale gelmezler.
- Sepet, çoğu 2-5 litre tencere ve sos tencereleri ile kullanılabilir. Çizilme riskine karşı, yanmaz-yapışmaz kaplamalı tencere ve tavalarla kullanımı uygun değildir.
- Sepette her zaman su bulunduğuna emin olun çünkü boş haldeyken ateşin üzerinde durmak pişirme aletlerine zarar verebilir.

## عربي

### التنظيف

- قبل قيامك بإستعمال الوعاء الداخلي للمرة الأولى، قومي بغسله وتجفيفه بعناية.
- الوعاء الداخلي آمن للغسيل بغسالة الأطباق. لمنع أي علامات متبقية للكلس الموجود

- بالماء، قومي دائماً بالمسح بقطعة قماش جافة بعد الغسيل. البقع والعلامات يمكن إزالتها بالقليل من الخل المخفف بالماء الفاتر.
- لا تستعملي الصوف المعدني أو أي شيء آخر قد يخدش السطح.

### كيف تستعمل الملحق الداخلي

1. أخرجي الوعاء الداخلي وضعيه في صينية مع ماء بارد. يجب ألا يصل الماء إلى قاعدة الوعاء الداخلي.
2. إغلي الماء وضعي الطعام في الوعاء الداخلي.

### يستحسن ان تعرف

- الملحق (الوليجة) له مقبض قابل للإزالة يمكن تثبيته بخطاف مع المقبض المثبت لجعل الملحق (الوليجة) سهل الرفع. بينما يغلي الطعام، قم بإزالة المقبض القابل للإزالة حتى لا يكون ساخنا عندما يتم رفع الملحق (الوليجة).
- يمكن أن يستخدم الملحق (الوليجة) في قدور و سعة 2 - 5 لتر. عموماً، فهو غير مناسب للاستخدام في قدور و مقالي بها طلاء غير لاصق، نسبة لاحتمال خدش الطلاء.
- تأكد من أنه هناك دائماً ماء تحت الملحق (الوليجة)، لأن أنية الطبخ يمكن أن تتلف إذا تركت تغلي جافة.

